

# Jos

## Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נּוּן מִשְׁרָת  
H1961 H4194 H4872 H5650 H3068 H0559 H3068 H0413 H3091 H5126 H8334  
מֹשֶׁה לֵּאמֹר:  
H4872 H0559

মোশি ছিলেন প্রভুর দাস। তাঁর সহকারী ছিলেন নূনের পুত্র যিহোশুয়। মোশির মৃত্যুর পর প্রভু যিহোশুয়কে বললেন।

2  
מֹשֶׁה עֶבְרִי מֵת וַעֲתָה קוֹם עֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה וְכָל-הָעָם הַזֶּה  
H4872 H5650 H4191 H6258 H0853 H3383 H2088 H3605 H2088  
אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:  
H4043 H0776 H0595 H5414 H3478

“আমার দাস মোশি মারা গেছে। এখন তুমি এই সব লোকদের নিয়ে যর্দন নদী পেরিয়ে যাও। তোমাদের সেই দেশে যেতে হবে যেটা আমি তোমাদের ইস্রায়েলবাসীদের দিচ্ছি।

3  
כָּל-מָקוֹם אֲשֶׁר תֵּדְרֹךְ כָּף-רִגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם נִתְּנָה כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל-מֹשֶׁה:  
H3605 H4725 H1869 H3709 H7272 H5414 H1696 H0413 H4872

আমি মোশিকে যেমন প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম। সেই রকম ভাবেই সেখানে তোমরা পদার্পণ করবে। সেই সব জায়গা আমি তোমাদের দেব।

4  
מִהַמְדְּבָר וְהַלְבָּנוֹן הָהָּ וְעַד-הַנִּזְהָר הַנִּזְהָר נָהָר-פָּרָת כָּל-אֶרֶץ הַחֲמָתִים וְעַד-  
H3844 H2088 H5704 H5104 H5104 H6578 H3605 H0776 H2850 H5704  
הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהוָה נְבוּלָם:  
H3220 H3996 H8121 H1961 H1366

হিত্তীয়দের সমস্ত জমি। মরুভূমি এবং লিবানোন থেকে শুরু করে মহানদী ফরাৎ নদী পর্যন্ত তোমাদের হবে। এখান থেকে পশ্চিমে ভূমধ্যসাগর। যেখানে সূর্য অস্তাচলে নামে। সমস্ত ভূখণ্ডই জেনো তোমার হবে।

5  
לֹא-יַחַצְבַּ אִישׁ לְפָנָיָהּ כָּל-יָמָיו חַיָּהּ כְּאֲשֶׁר חַיִּיתִי עִמָּךְ  
H3808 H3320 H0376 H6440 H3605 H3117 H1961 H4872 H1961  
לֹא-אַרְפֶּה וְלֹא-אַעֲזֹב:  
H3808 H7503 H3808

মোশির সঙ্গে আমি যেমন ছিলাম তোমার সঙ্গেও আমি ঠিক তেমনি থাকব। কেউ তোমাকে কোন দিন রুখতে পারবে না। আমি তোমাকে ছেড়ে কখনই যাব না। আমি তোমাকে কখনই ত্যাগ করব না।

6 חֶזֶק וְאַמֵּץ כִּי אֱתָה תִּנְחִיל אֶת-הָעָם הַזֶּה אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי

H2388 H0553 H5157 H0853 H2088 H0853 H0776 H7650

לְאַבוֹתָם לָתֵת לָהֶם:

H5414 H0001

“যিহোশূয় শক্তিমান হও সাহসী হও তুমি এই লোকদের এমন ভাবে নেতৃত্ব দেবে যাতে তারা নিজেদের দেশ অধিকার করতে পারে আমি যে তাদের পিতৃপুরুষদের কাছে প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম যে এ দেশ তাদের হাতে তুলে দিয়ে যাব।

7 רָק חֶזֶק וְאַמֵּץ מָאֹד לְשֹׁמֵר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל-הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל-תָּסִיר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל לְמַעַן תִּשְׁכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְךְ:

H7535 H2388 H0553 H3966 H8104 H3605 H8451 H6680 H4872 H5650 H0408

H5493 H3225 H8040 H4616 H3605 H3212

কিন্তু আর একটি বিষয়েও তোমাকে শক্ত ও সাহসী হতে হবে আমার দশ মোশি যে নির্দেশগুলি দিয়ে গেছে সেগুলি অবশ্যই তোমাকে মেনে চলতে হবে তুমি যদি তার নীতি ছবছ মেনে চলো তবে সব কাজেই তোমার সাফল্য নিশ্চিত

8 לֹא-יָמוּשׁ סֶפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיָּךְ וְהָיִיתָ בּוֹ יוֹמָם וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל-הַכְּתוּב בּוֹ כִּי-אֲנִי תִצְלִיחַ אֶת-דְּרָכָךְ וְאֲנִי תִשְׁכִּיל:

H3808 H4185 H8451 H2088 H6310 H1897 H3119 H3915 H4616 H8104

H3605 H3789 H0853 H1870

বিধি পুস্তকে যা যা লেখা আছে সর্বদাই সে সব মনে রেখো ঐ পুস্তক দিন রাত পাঠ করো তাহলে লিখিত নির্দেশগুলি তুমি নিশ্চয়ই পালন করতে পারবে যদি এই কাজ সম্পূর্ণভাবে করতে পার তাহলে তুমি বুদ্ধিমানের মত চলবে ও তুমি যা কিছু করবে তাতেই কৃতকার্য হবে

9 הָלוֹא צִוִּיתִיךָ חֶזֶק וְאַמֵּץ אֶל-תַּעֲרֵץ וְאֶל-תַּחַת כִּי עָמָד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְךְ:

H3808 H6680 H2388 H0553 H0408 H6206 H0408 H2865 H3068 H0430 H3605

H3212

মনে রেখো আমি তোমাকে শক্তিমান ও সাহসী হতে বলেছি তাই বলছি ভয় পেও না তুমি যেখানেই যাও প্রভু তোমার ঈশ্বর তোমার সঙ্গে রয়েছেন

10 וַיֵּצֵא יְהוֹשֻׁעַ אֶת-שַׁטְרֵי הָעָם לְאָמֹר:

H6680 H3091 H0853 H7860 H0559

তখন যিহোশূয় দলপতিদের আদেশ দিলেন তিনি তাদের বললেন

11 וַעֲבְרֵי בְּקֶרֶב הַמַּחֲזֶה וַצִּוּי אֶת-הָעָם לְאָמֹר הָכִינוּ לָכֶם צִידָה כִּי וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה לְבֹא לָרֶשֶׁת אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָכֶם לָרֶשֶׁתָּהּ:

H7969 H3117 H0853 H3383 H2088 H0935 H3423 H0853 H0776 H3068

H0430 H5414 H3423

“পুরো শিবিরটা ঘুরে এসো এবং লোকদের প্রস্তুত হতে বলো তাদের বলো ‘খাদ্য যেন মজুত থাকে বলো আর তিনদিন পর আমরা যর্দন নদী অতিক্রম করব নদী পেরিয়ে আমরা সে দেশেই যাব যে দেশ স্বয়ং প্রভু তোমার ঈশ্বর তোমাদের দান করেছেন’”

12 וְלֹא־אִבְנִי וְלֹנְדִי וְלִחְצִי שָׁבַט הַמְּנַשֶּׁה אָמַר יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:  
H0559 H3091 H0559 H4519 H7626 H2677 H1425 H7206

তারপর যিহোশূয় রূবেণ ও গাদ পরিবারগোষ্ঠীর সঙ্গে এবং মনশিদের অর্ধেক পরিবারগোষ্ঠীর সঙ্গে কথা বললেন। তিনি বললেন।

13 זְכוּר אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה אֲתָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִנִּיחַ  
H5117 H0430 H3068 H0559 H3068 H5650 H4872 H0853 H6680 H1697 H0853 H2142

לָכֶם וְנָתַן לָכֶם אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת:  
H2063 H0776 H0853 H5414

“মনে রেখো প্রভুর দাস মোশি তোমাদের কি বলেছেন। তিনি বলেছিলেন। প্রভু। তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের থাকার জন্য জায়গা দেবেন। প্রভুই তোমাদের সেই দেশ দান করবেন। বস্তুত। যর্দন নদীর পূর্ব তীরের দেশটি ইতিমধ্যেই মোশি তোমাদের সম্প্রদান করেছেন। তোমাদের স্ত্রী। পুত্ররা। তোমাদের পশুরা সেখানে থাকবে। কিন্তু তোমাদের সৈন্যরা যেন অবশ্যই তোমাদের ভাইদের নিয়ে যর্দন নদী পেরিয়ে যায়। যুদ্ধের জন্য সকলেই তৈরী থেকো। সে দেশের দখল নিতে তাদের সর্বপ্রকার সাহায্য করো।

14 נְשִׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֶבְרַת הִירְדֵּן וְאַתֶּם  
H3383 H5676 H4872 H5414 H0776 H3427 H4735 H2945 H0802

תַּעֲבִירוּ חַמְשִׁים לָפָנַי אֲחֵיכֶם כָּל-גְּבוּרֵי הַחֵיל וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם:  
H0853 H5826 H2428 H1368 H3605 H0251 H6440 H2571

“মনে রেখো প্রভুর দাস মোশি তোমাদের কি বলেছেন। তিনি বলেছিলেন। প্রভু। তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের থাকার জন্য জায়গা দেবেন। প্রভুই তোমাদের সেই দেশ দান করবেন। বস্তুত। যর্দন নদীর পূর্ব তীরের দেশটি ইতিমধ্যেই মোশি তোমাদের সম্প্রদান করেছেন। তোমাদের স্ত্রী। পুত্ররা। তোমাদের পশুরা সেখানে থাকবে। কিন্তু তোমাদের সৈন্যরা যেন অবশ্যই তোমাদের ভাইদের নিয়ে যর্দন নদী পেরিয়ে যায়। যুদ্ধের জন্য সকলেই তৈরী থেকো। সে দেশের দখল নিতে তাদের সর্বপ্রকার সাহায্য করো।

15 עֹד אֲשֶׁר-יָנִית וְיִהוָה לֹא־חֵיכֶם כָּכֶם וַיִּרְצֵוּ נָם-הָמָּה אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה  
H3068 H0776 H0853 H1992 H1571 H3423 H0251 H3068 H5117 H5704

אֱלֹהֵיכֶם נָתַן לָהֶם וּשְׂבָתָם לָאָרֶץ וַיִּשְׁתַּכֶּם וַיִּרְשְׁתֶּם אוֹתָהּ וְאַשֶּׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה  
H4872 H5414 H0853 H3423 H3425 H0776 H7725 H5414 H0430

עֶבֶד יְהוָה בְּעֶבְרַת הִירְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ:  
H8121 H4217 H3383 H5676 H3068 H5650

প্রভু তোমাদের বিশ্রামের জন্য স্থান করে দিয়েছেন। তিনি তোমাদের ভাইদের জন্যও সেই একই ব্যবস্থা করবেন। যতদিন না তারা তাদের ঈশ্বর প্রদত্ত সেই দেশ পাচ্ছে তোমরা তাদের সাহায্য করো। তারপর তোমরা নিজেদের বাসভূমিতে অর্থাৎ যর্দন নদীর পূর্ব তীরের সেই দেশে ফিরে এসো। প্রভুর দাস মোশি তোমাদের এই দেশ দিয়েছিলেন।”

16 וַיַּעֲזֹבוּ אֶת-יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כָּל-אֲשֶׁר-צִוִּיתָנוּ נַעֲשֶׂה וְאֵל-כָּל-אֲשֶׁר תִּשְׁלַחַנוּ  
H7971 H3605 H0413 H6680 H3605 H0559 H3091 H0853

יָלַף:  
H3212

যিহোশূয়ের কথার উত্তরে লোকরা বলল। “আপনি যা আদেশ করবেন। আমরা সবই পালন করব। যেখানে যেতে বলবেন যাব।

עֲלֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	יְהוָה	רַק	אֲלֶיךָ	נִשְׁמָע	כֵּן	מִנְּשָׁה	אֶל-	שְׂמִיעֲנוּ	אֲשֶׁר-	כָּל	17
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3605</a>	
									מִנְּשָׁה:	עַם-	הָיָה	כְּאֲשֶׁר	
								<a href="#">H4872</a>			<a href="#">H1961</a>		

যা বলবেন মেনে চলব। যেমন ভাবে মোশির আদেশ আমরা মেনে চলতাম। আমরা শুধু প্রভুর কাছে একটা জিনিসই চাইব। আমরা চাই প্রভু আপনার ঈশ্বর যেন আপনার সঙ্গে সর্বদাই বিরাজ করেন। যেমন মোশির সঙ্গে তিনি সর্বদাই থাকতেন।

תִּצְוֶנוּ	אֲשֶׁר-	לְכָל	דְּבָרֶיךָ	אֶת-	יִשְׁמָע	וְלֹא-	פִּיךָ	אֶת-	יְמִינָה	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כָּל-	18
<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4784</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3605</a>	
									וַיֹּאמֶר:	חֶזֶק	רַק	יִמֶּנֶת	
								<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H2388</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H4191</a>		

যদি কেউ আপনার আদেশ অমান্য করে কিংবা আপনার বিরুদ্ধাচারণ করে তাকে আমরা হত্যা করবই। আপনি কেবল বলবান ও সাহসী হোন।”